

Unidad 1: Enseñar geografía en francés.

Autores : Bernard Elissalde y Sylvie Persec, *Institut Universitaire pour la Formation des Maîtres (IUFM)*, Paris.

Tema : El concepto de red de transportes a través del ejemplo de las autopistas francesas.

Nivel : Alumnos de Enseñanza Secundaria (14 años).

Conocimientos previos de L2 : Los alumnos están en su tercer año de francés.

Conocimientos previos del tema: Este es el cuarto año que los alumnos estudian geografía.

Tiempo previsto: una hora y media que incluye la evaluación.

Objetivo general:

- Permitir que los alumnos entiendan el concepto de red de transportes, de cómo funciona y de hasta qué punto la velocidad contribuye a la contracción espacial

Objetivos de conocimiento del tema:

Los alumnos:

- serán capaces de entender el concepto de análisis espacial;
- sabrán apreciar la importancia concedida a la accesibilidad, a la centralización y al equilibrio territorial;
- serán capaces de demostrar en qué manera contribuyen las redes de transporte a establecer el entramado de la organización territorial en todos los países desarrollados .

Objetivos lingüísticos :

Los alumnos :

- se beneficiarán de la interacción entre el tema estudiado y el lenguaje ;
- podrán adquirir las herramientas lingüísticas necesarias para entender las nociones abordadas y para llevar a cabo satisfactoriamente las tareas que se les encomiendan.

Proceso de aprendizaje:

La perspectiva didáctica es ascendente y pretende conducir a los alumnos desde un nivel hasta el siguiente. Según dicha perspectiva, el error forma parte del proceso de aprendizaje. El objetivo de esta unidad es ilustrar la interacción entre el tema de estudio y el lenguaje. Hemos elegido una lección sencilla, que se puede dividir fácilmente en etapas, e intentamos conectar las distintas fases con los recursos lingüísticos necesarios. Los elementos lingüísticos presentados están basados en la clasificación de actos de lenguaje que se recogen en el enfoque nocional-funcional.

La lección parte de materiales científicos fiables, a través de los cuales el profesor se centra en conceptos que pertenecen a lo que en geografía se llama « análisis del espacio ». El punto más importante es ver cómo las redes de transportes ayudan a aumentar la integración económica y a establecer el entramado de la organización espacial de un territorio.

A medida que la lección avanza, el alumno irá entendiendo el concepto de red de transportes e identificará los factores clave dentro de dicho entramado. Nuestro método no pretende confundir a los alumnos, su objetivo es que los estudiantes descubran el concepto a través de un proceso en el que sus conocimientos se amplían gradualmente mediante el uso de mapas.

Apoyo lingüístico general :

Tal y como aparece en "Enseñar Ciencias Sociales en inglés" (pág. 47), los profesores deberán ayudar a sus alumnos a asimilar el nuevo vocabulario para lo cual habrán de utilizar diversas estrategias, como por ejemplo :

- Mostrar o dibujar ('point', 'lien', 'plan(e)', 'déséquilibre', 'nœuds', 'tracer');
- Explicar las palabras nuevas o traducirlas ('réseau');
- Explicar la noción ('position périphérique', 'organisation politico-administrative', 'configuration des réseaux');
- Discutir sobre las distintas traducciones posibles ('cité' = ¿'ciudad' o 'barrio?', 'agglomération');
- Utilizar sinónimos ('densité', 'hierarchie', 'facteur naturel', 'population').

Fuentes:

Bonnafous, A, *Circuler demain*, DATAR, Editions de l'Aube, 1994.

Offner J, "Réseaux, territoires et organisation sociale". En: *La documentation française, revue PPS* no.740, 1994.

Barrot , J. et al, *Europe/Europes*, Vuibert, 1997.

Abler, Ronald, *Spatial Organization: the geographer's view of the world* / Ronald Abler, John S.

Adams, Peter Gould, Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1971.

Cole, J, *A Geography of the European Union*/ John Cole y Francis Cole. – 2ª edición
London, Routledge, 1997.

La noción de red de transportes.

ETAPAS	ACCIONES DEL PROFESOR	ACCIONES DE LOS ALUMNOS	MATERIALES Y RECURSOS	APOYO LINGÜÍSTICO
1.Cuál es la finalidad de las autopistas.	1. El profesor (P) hará una serie de preguntas, tales como: por qué son útiles las autopistas, para qué se construyen. "Quelle est l'utilité des autoroutes? Pourquoi les construit-on?"	1. Previsiblemente, los alumnos (A) dirán que las autopistas conducen el flujo de mercancías y de gente y que son útiles para el comercio internacional.	<ul style="list-style-type: none"> Mapa 1. 	<ul style="list-style-type: none"> La función del lenguaje es presentar y definir un concepto : 'Un réseau est constitué de carrefours et de liens.', 'un réseau, c'est.....'.
	2. El P presentará el Mapa 1.			
2. Diseñar una red de autopistas ideal.	1. El P dará al A un mapa en el que figuren las fronteras y las principales ciudades de Francia.	1. El A observará el mapa.	<ul style="list-style-type: none"> Mapa 2. 	<ul style="list-style-type: none"> La función lingüística es formular órdenes usando el imperativo.
	2. El P dibujará una red de transportes ideal y dirá que todas las ciudades deberían estar conectadas y que cuantas más conexiones aparecen dibujadas entre las ciudades mejor es la red.	2-4. El A unirá las distintas ciudades de su mapa.		<ul style="list-style-type: none"> Vocabulario: 'dessiner', 'relier les principales villes', 'modèle de réseau idéal.'
	3. El P preguntará cuáles son las conexiones y dónde se encuentran los nudos. "Quelles sont les liens et où sont les nœuds?"			
	4. El P explicará que, desde un punto de vista geográfico, los nudos de una red de transportes están constituidos por los grandes asentamientos de población y especialmente por las principales ciudades de un país. " D'un point de vue géographique, ce sont les grandes agglomérations et tout particulièrement les villes principales d'un pays qui forment les nœuds d'un réseau."			

La noción de red de transportes.

ETAPAS	ACCIONES DEL PROFESOR	ACCIONES DE LOS ALUMNOS	MATERIALES Y RECURSOS	APOYO LINGUISTICO
3. Introducción de los factores orográficos en el diseño de una red de autopistas.	1. El P preguntará a los A hasta qué punto han tenido en cuenta la geografía física de Francia a la hora de diseñar su red y si no han olvidado ningún detalle. "Dans quelle mesure avez-vous pris en compte la géographie physique de la France lorsque vous avez dessiné votre réseau? N'avez-vous rien oublié?"	1. El A responde.	<ul style="list-style-type: none"> • Revisión de la lección previa sobre la geografía de Francia. • Colgar un mapa de Francia de la pared (ver Mapa 3). 	<ul style="list-style-type: none"> • La función del lenguaje es expresar la oposición y la concesión. • Adverbios: ‘cependant’, ‘néanmoins.’ • Vocabulario: ‘Un deuxième facteur, le facteur orographique.’
	2. El P señalará los elementos de relieve en un mapa orográfico que incluya montañas, valles principales, cuencas, etc.	2. El A observará el mapa de la pared y tomará consciencia de la necesidad de tener en cuenta los factores orográficos.		
4. Utilizar un mapa orográfico para diseñar la red de carreteras.	1. El P indicará que, puesto que el espacio geográfico no es plano, se hace necesario dibujar nuevas conexiones. "Puisque l'espace géographique n'est pas plat, il est nécessaire de dessiner de nouveaux liens."	1. Los A tomarán en consideración este nuevo factor.	<ul style="list-style-type: none"> • Cada alumno recibirá una hoja de papel en la que aparezca dibujado un mapa orográfico (ver Mapa 3). 	<ul style="list-style-type: none"> • La función del lenguaje es la expresión de: (a) la causa y la consecuencia: ‘Étant donné que...’, ‘par conséquent...’ ; (b) la necesidad: ‘Il est nécessaire de...’, ‘Il faut que.....’ (+ subjuntivo).
	2. El P distribuirá a cada A una copia de un mapa orográfico (Mapa 3).	2-4. Tras la revisión, los A dibujarán una nueva red en el mapa orográfico.		
	3. El P pedirá al A que dibuje una segunda red que refleje el equilibrio entre la realidad física y las conexiones más cortas entre las ciudades.			
	4. El P ayudará personalmente a cada A a trazar una nueva red de carreteras.			
	5. El P presentará el Mapa 4 a los A.	5. El mapa resultante aparecerá como un modelo posible de la red de carreteras francesa (ver Mapa 4) que incluya factores humanos, tales como los asentamientos urbanos, y factores físicos.		

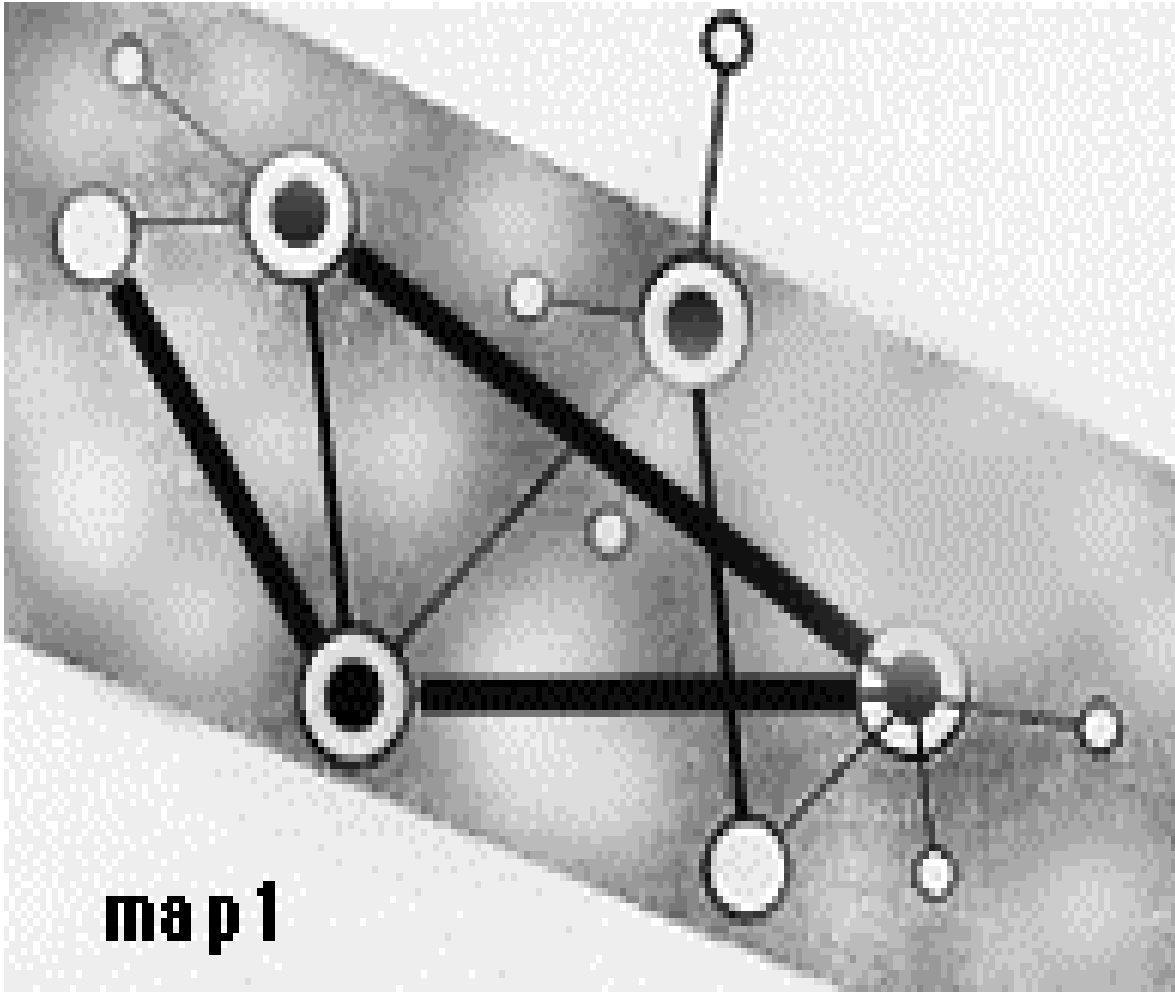
La noción de red de transportes.

ETAPAS	ACCIONES DEL PROFESOR	ACCIONES DE LOS ALUMNOS	MATERIALES Y RECURSOS	APOYO LINGUISTICO
5. Comparar el Mapa 4 y la red de autopistas real.	1. El P pedirá a los A que comparen su modelo con la realidad.	1-2. El A comparará su modelo con la realidad y tomará consciencia de las particularidades que caracterizan el modelo de red de autopistas francés (ver Mapa 5).	<ul style="list-style-type: none"> Mapa 4. Mapa 5 (en transparencia). 	<ul style="list-style-type: none"> La función del lenguaje es la expresión de: <ul style="list-style-type: none"> (a) la oposición y la concesión: ‘alors que ...’, ‘bien que.....’ (+ subjuntivo); (b) la comparación (adjetivos): ‘plus... que’, ‘moins que...’, ‘aussi ... que’, ‘supérieur... à’, ((c) la comparación (cantidades): ‘pas autant de ... que’.. Vocabulario: ‘Comparaison du modèle avec la réalité.’
	2. El P supervisará la comparación entre los mapas dibujados por los estudiantes y/o el Mapa 4 y la red de autopistas real.			
	3. El P pondrá de relieve el peculiar perfil de la red francesa y el hecho de que: (a) la mayor parte de las autopistas empiezan en París, casi todas son radiales y sólo unas pocas cruzan el país de este a oeste; "La plupart des autoroutes partent de Paris, elles sont essentiellement radiales et très peu d'entre elles traversent le pays d'ouest en est"; (b) no existen autopistas entre Burdeos y Lyon y entre Nantes y Lyon. París es el único eje de la red de autopistas francesa, lo cual refleja su importancia política y administrativa; "Il n'y a pas d'autoroute entre Bordeaux et Lyon, ni entre Nantes et Lyon. Paris représente le seul point de concentration du réseau français, ce qui est à l'image de sa structure administrative et de son importance politique"; (c) en ciertas áreas del territorio la densidad de autopistas es mayor que la del modelo. Por ejemplo, alrededor de las principales ciudades tales como París, Lyon, Lille, Marsella y también alrededor de los centros turísticos tales	3. El A escuchará y comparará lo que le dicen con sus propias conclusiones.		<ul style="list-style-type: none"> Resumen: " Un réseau d' autoroutes met en relation les principales villes d'un pays. Sa configuration dépend de la densité de l'attractivité des lieux et des obstacles orographiques. Il reflète également l'organisation administrative d'un pays."

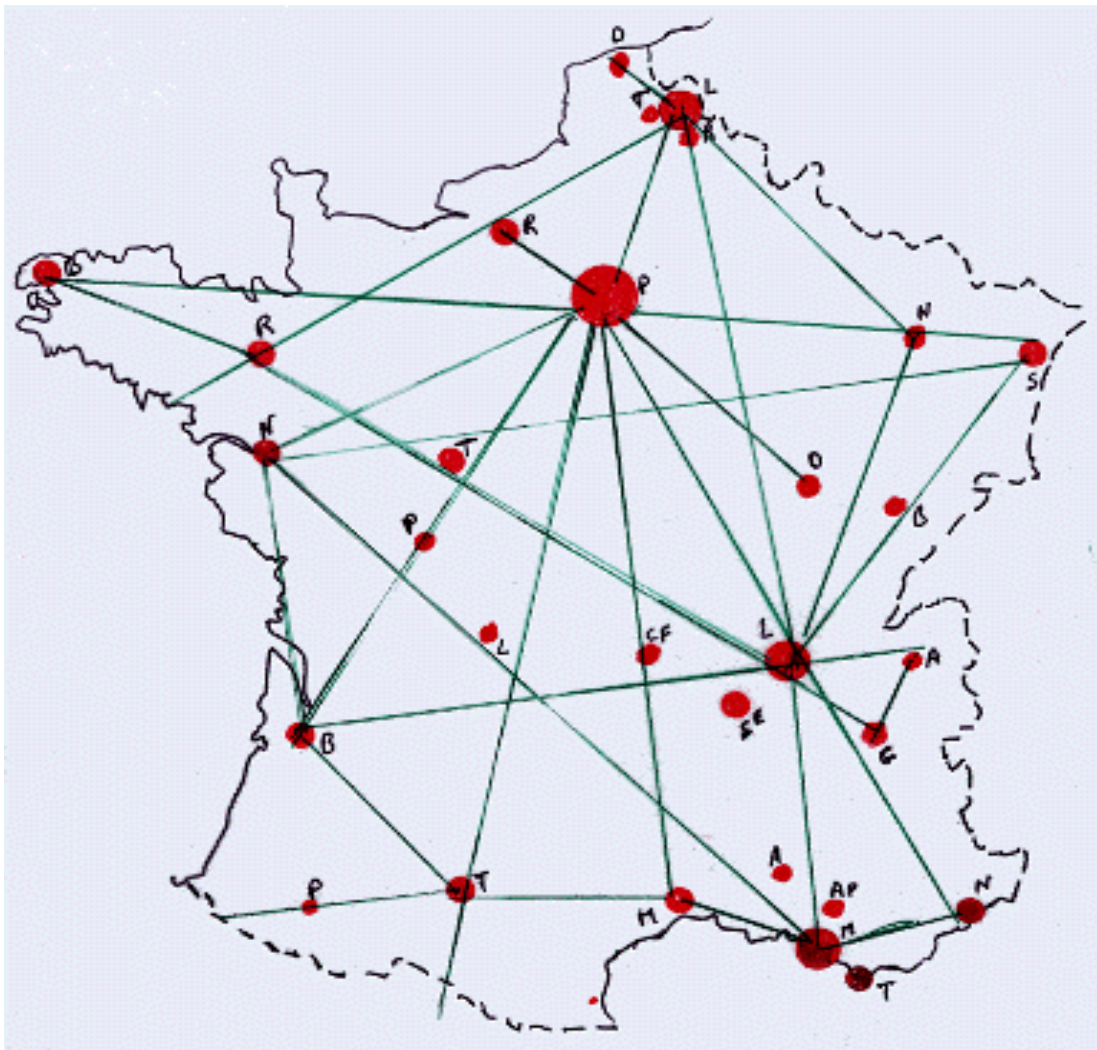
La noción de red de transportes.

ETAPAS	ACCIONES DEL PROFESOR	ACCIONES DE LOS ALUMNOS	MATERIALES Y RECURSOS	APOYO LINGUISTICO
	como la costa (ex: la Costa Azul Francesa) o las estaciones de esquí de los Alpes. Por otro lado las densidades más bajas se sitúan en Bretaña o en el Macizo Central; " Dans certaines parties du territoire, la densité d'autoroutes est plus grande que sur le modèle. Par exemple, autour des grandes agglomérations qui sont Paris, Lyon, Lille et Marseille et également dans les régions touristiques comme la côte (la Côte d'Azur) et les stations de ski. D'autre part, on remarque des densités inférieures en Bretagne ou dans le Massif Central."			
6. Evaluación con la ayuda de ejemplos de otros países.			<ul style="list-style-type: none"> Mapa 6. 	<ul style="list-style-type: none"> La función del lenguaje es la expresión de la comparación. (Ver supra: Apoyo Lingüístico, Etapa 5).
6.1 Reino Unido.	1. El P facilitará a los A un mapa de la red de autopistas del Reino Unido y les pedirá que expliquen su forma en función de tres factores considerados anteriormente: (a) los asentamientos de población más importantes (b) la geografía física (c) los factores políticos y administrativos.	1. El A explicará por qué hay menos autopistas en el Norte de las Islas Británicas y justificará la división entre el Norte y el Sur.		<ul style="list-style-type: none"> Vocabulario: ‘Comparaison avec les autres pays’, ‘un réseau est fondé sur.....’ (voz pasiva).
6.2 Otros países de Europa.	1. El P dará a los A mapas de las redes de autopistas de otros países europeos y les pedirá que expliquen por qué algunas regiones están bien conectadas por autopistas mientras que otras no lo están.	1. El A estudiará los mapas e identificará los factores que han influido en la estructura de las distintas redes.		

Mapa 1



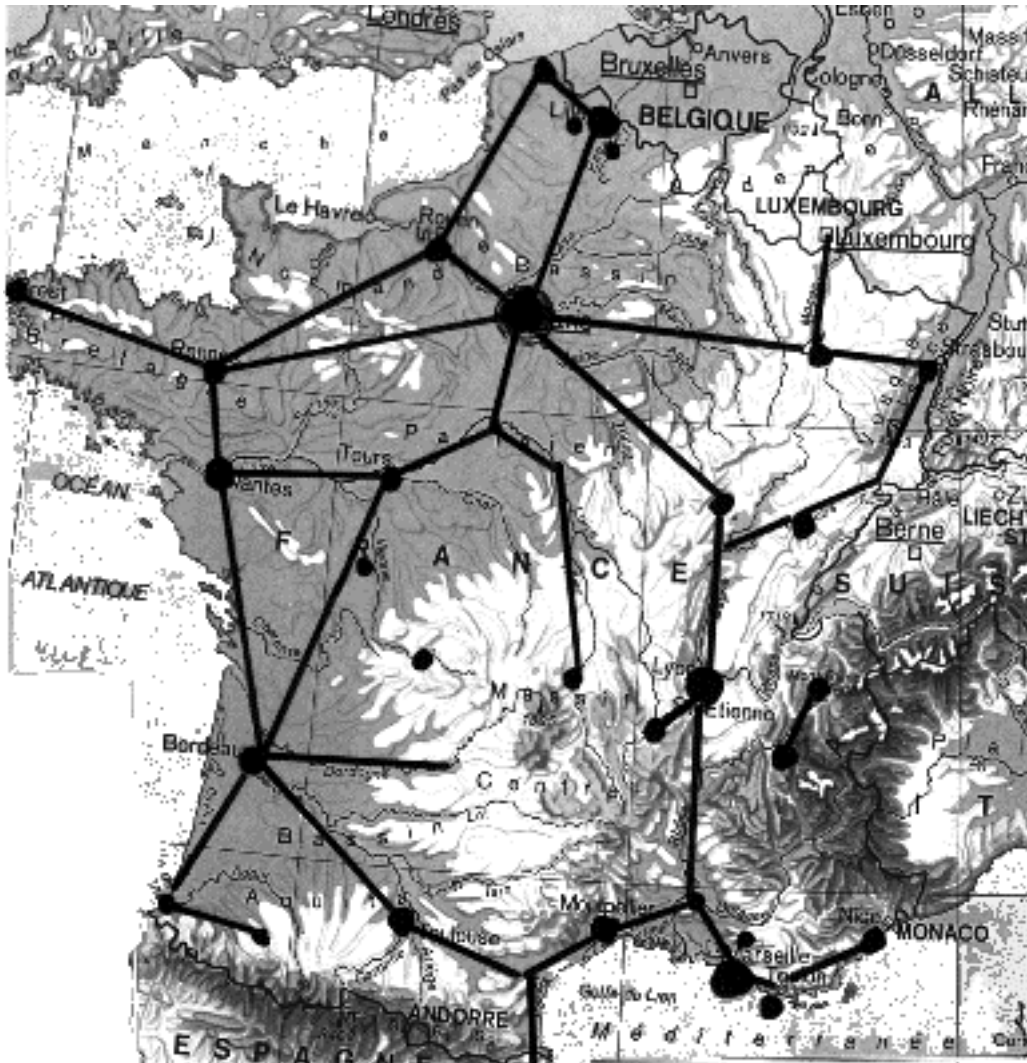
Mapa 2



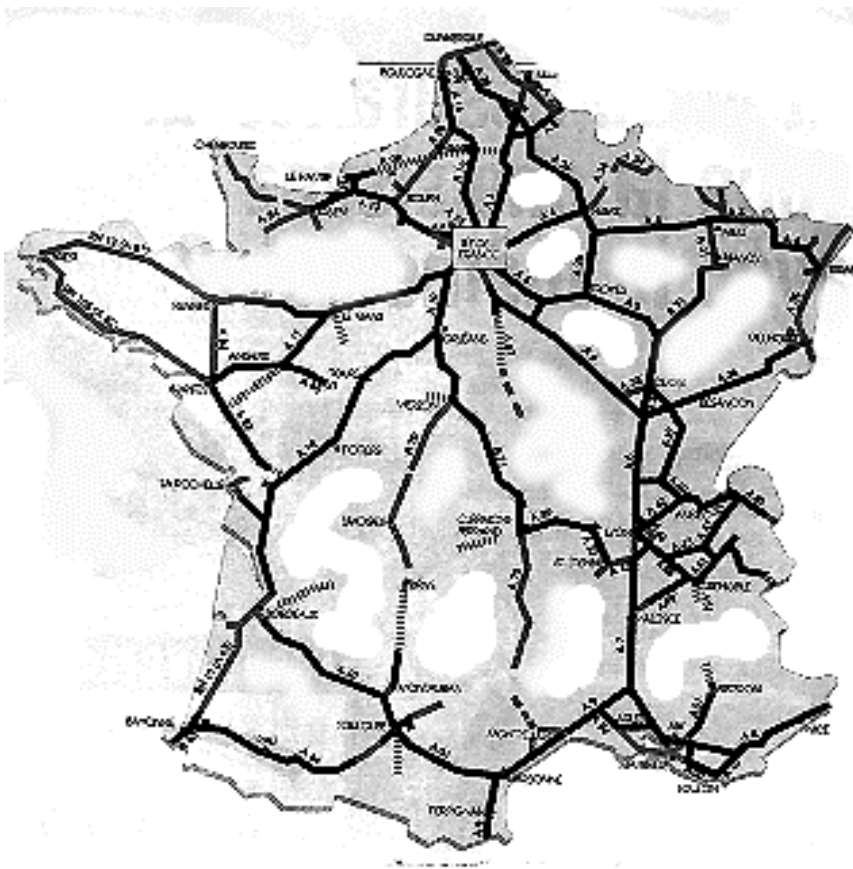


Mapa 3

Mapa 4



Mapa 5





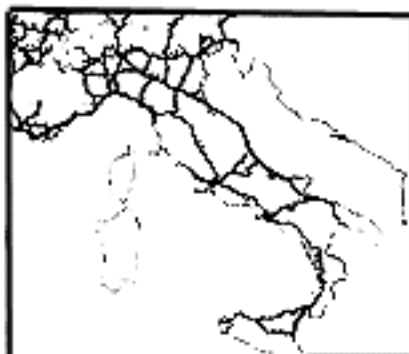
France



Espagne — Portugal



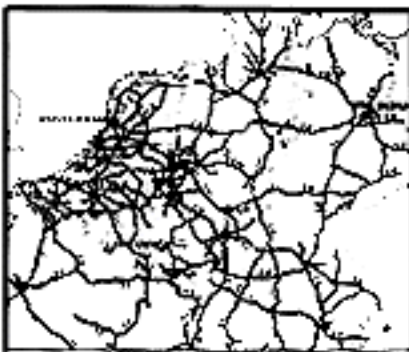
Îles britanniques



Italie

Source : Direction des routes, 1992

map6



Benelux — Allemagne

Mapa 6